

ẤN BẢN 73-V • THÁNG 5, 2014

## GIẤY PHÉP BÁN HÀNG Ở CALIFORNIA CỦA QUÝ VỊ

*Các Quyền và Nghĩa vụ của Quý vị theo Luật Bán và Sử dụng Hàng hóa*

(PUBLICATION 73-V • MAY 2014 •  
YOUR CALIFORNIA SELLER'S PERMIT  
*Your Rights and Responsibilities Under the Sales and Use Tax Law*)

### STATE BOARD OF EQUALIZATION

BOARD MEMBERS  
(Names Updated 2015)

Sen. George Runner (RET.)  
First District  
Lancaster

Fiona Ma, CPA  
Second District  
San Francisco

Jerome E. Horton  
Third District  
Los Angeles County

Diane L. Harkey  
Fourth District  
Orange County

Betty T. Yee  
State Controller

---

EXECUTIVE DIRECTOR  
Cynthia Bridges

## *Thông điệp của Giám đốc*

Rất hân hạnh được chào đón quý vị vào đội ngũ hơn một triệu doanh nghiệp có đăng ký với Board of Equalization của Tiểu Bang (BOE). Là người bán hàng quý vị sẽ báo cáo thuế cho BOE đều đặn và chắc chắn sẽ có nhiều điều muốn hỏi về các trách nhiệm của quý vị theo quy định của Luật Thuế Bán và Sử dụng Hàng hóa.

Chúng tôi khuyến khích quý vị tận dụng trang web [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) của chúng tôi để giải đáp các thắc mắc của mình. Ở đó có nhiều dịch vụ, bao gồm dịch vụ điện tử để khai thuế của chúng tôi (xem trang 14). Quý vị cũng có thể gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng chúng tôi ở số 1-800-400-7115 hoặc đến thăm văn phòng địa phương sở tại của chúng tôi (xem trang 24 để biết các số điện thoại).

Xin chúc quý vị thành công trong kinh doanh và rất mong được làm việc cùng quý vị trong tương lai. Mong được quý vị góp ý về cách cải thiện các dịch vụ của chúng tôi, và xin hãy liên hệ với chúng tôi nếu có ý kiến đóng góp hay đề đạt. Rất mong được nghe ý kiến của quý vị.

Kính thư,



Ramon J. Hirsig, Giám đốc Điều hành  
State Board of Equalization

## NỘI DUNG

<i>Chương</i>	<i>Trang</i>
Xin Giấy phép Bán hàng	1
Cách tính Thuế Các khoản Quý vị Bán và Mua	5
Báo cáo Thuế	9
Các Dịch vụ Trực tuyến	14
Mua, Bán, hoặc Đóng cửa một Doanh nghiệp	16
Cách Dùng Chứng chỉ Bán lại	18
Lưu giữ Hồ sơ/sổ sách	20
Tìm hiểu Thêm Thông tin	24

---

*Lưu ý:* Ấn bản này tổng kết về các luật và quy định liên quan hiện hành vào thời điểm ấn bản này được soạn, như đã ghi rõ trên trang bìa. Tuy nhiên Các luật và quy định có thể đã thay đổi từ thời điểm đó. Nếu có gì mâu thuẫn giữa văn bản của ấn phẩm này với luật pháp, quyết định sẽ dựa trên luật pháp chứ không dựa trên ấn phẩm này.

Để liên hệ với Thành viên Hội đồng của quý vị, hãy xem [www.boe.ca.gov/members/board.htm](http://www.boe.ca.gov/members/board.htm).

# XIN GIẤY PHÉP BÁN HÀNG

## Ai phải có giấy phép bán hàng?

Quý vị phải có giấy phép bán hàng nếu quý vị:

- Hành nghề kinh doanh ở California, và
- Dự định bán hoặc cho thuê tài sản cá nhân hữu hình mà thông thường phải chịu thuế bán hàng nếu đem ra bán lẻ.

Yêu cầu có giấy phép bán hàng áp dụng với:

- Các Công ty Cổ phần
- Các cá nhân
- Các Công ty Trách nhiệm Hữu hạn (LLC)
- Các Liên hiệp Trách nhiệm Hữu hạn (LLP)
- Các Hợp tác Kinh doanh Giới hạn (LLP)
- Các Hợp tác Kinh doanh
- Đồng sở hữu Có Hôn thú
- Phối ngẫu Đồng giới Có Đăng ký
- Các Tổ chức

Cả người bán lẻ và bán sỉ đều phải xin giấy phép.

Nếu quý vị không có giấy phép bán hàng và vẫn bán hàng trong những giai đoạn ngắn như dịp Giáng sinh hay dịp bán đồ cũ, thì quý vị phải xin giấy phép bán hàng tạm thời. Giấy phép loại này thường được cấp cho hoạt động bán hàng kéo dài không quá 30 ngày tại một địa điểm. Có thể xem thông tin bổ sung trên trang web [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) của chúng tôi. Hoặc quý vị có thể liên hệ Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi ở số 1-800-400-7115, thứ hai đến thứ sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, giờ Pacific, trừ các ngày nghỉ lễ của tiểu bang.

## “Hành nghề kinh doanh” nghĩa là gì?

Quý vị hành nghề kinh doanh ở California ngay cả khi quý vị đóng ở ngoài tiểu bang này, nếu quý vị:

- Có một văn phòng, quầy hàng, nhà kho hoặc cơ sở kinh doanh khác ở tiểu bang này (ngay cả khi địa điểm đó chỉ là tạm thời), hoặc
- Có đại diện bán hàng, đại lý hoặc người chào hàng đang hoạt động ở tiểu bang này, hoặc
- Nhận tiền thuê từ việc cho thuê tài sản cá nhân hữu hình nằm ở tiểu bang này.

Một số hoạt động khác cũng có thể khiến hoạt động bán hàng được coi là hành nghề kinh doanh ở California. Do có rất nhiều quy tắc được áp dụng, quý vị nên liên hệ với chúng tôi để xác định quý vị có cần xin giấy phép hay không.

## “Thường phải chịu thuế bán hàng” nghĩa là gì?

Nói chung việc bán lẻ các tài sản cá nhân hữu hình ở California sẽ phải chịu thuế bán hàng. Ví dụ về tài sản cá nhân hữu hình gồm các vật như đồ gỗ, quà tặng, các sản phẩm thực phẩm nóng, đồ chơi, đồ cổ và quần áo.

Ngoài ra một số chi phí lao động và dịch vụ cũng chịu thuế nếu các chi phí đó dẫn đến việc tạo ra tài sản cá nhân hữu hình. Ví dụ nếu quý vị làm nhẵn cho một khách hàng cụ thể, quý vị đang tạo ra tài sản cá nhân hữu hình. Do đó tổng giá tiền quý vị tính cho chiếc nhẵn đó (kể cả tiền công lao động) sẽ phải chịu thuế. Điều này cũng áp dụng cho cả trường hợp khi khách hàng cung cấp nguyên liệu để làm nhẵn.

Tuy nhiên tiền công sửa chữa (chẳng hạn đính lại mặt kim cương) không phải chịu thuế vì nó không dẫn đến việc tạo ra tài sản cá nhân hữu hình. Quý vị chỉ sửa chữa hoặc tân trang một tài sản có sẵn.

Tiền công lắp đặt hoặc ứng dụng một tài sản đã được bán thường không phải chịu thuế bán hàng (*lưu ý*: tiền công phải được ghi riêng trong hóa đơn). *Xin tham khảo Tiền công*, ấn phẩm 108. Xem trang “Tìm hiểu Thêm Thông tin” ở mặt sau của ấn bản này.

Có nhiều quy tắc về những gì có thể phải chịu thuế. Quý vị nên gọi 1-800-400-7115 để tìm hiểu thêm về những gì có thể phải chịu thuế đối với doanh nghiệp của mình. Quý vị cũng có thể đặt mua một ấn bản soạn riêng cho loại doanh nghiệp của quý vị hoặc xin các bản quy định trong đó có giải thích đầy đủ hơn về luật pháp. Để biết thêm thông tin về các vấn đề chính liên quan đến ngành kinh doanh của quý vị, vui lòng vào trang Industry Tax Guides (Hướng dẫn về Thuế Ngành) của chúng tôi trên trang web tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

## Làm thế nào để xin giấy phép?

Quý vị có thể đăng ký một giấy phép, giấy đăng ký hoặc tài khoản trực tuyến bằng cách vào trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) và chọn thanh “*Giấy phép và Giấy đăng ký*”. Cũng có thể đăng ký trực tuyến tại các văn phòng sở tại của chúng tôi. Vui lòng liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi để được hỗ trợ theo số 1-800-400-7115.

## Khi xin giấy phép tôi sẽ phải cung cấp những thông tin gì?

Tùy thuộc vào loại giấy phép, giấy đăng ký, hoặc tài khoản mà quý vị đang xin, thông tin cụ thể sẽ được yêu cầu trong quá trình đăng ký trực tuyến. Sau đây là một danh sách kiểm tra các thông tin chung mà quý vị có thể cần trước khi bắt đầu:

- (Các) số an sinh xã hội (trừ các quan chức công ty).
- (Các) bằng lái hoặc (các) số định danh tiểu bang. Ghi chú: *Các hình thức định danh được chấp nhận có thể bao gồm, nhưng không giới hạn trong hộ chiếu Hoa Kỳ, ID quân đội Hoa Kỳ, thẻ Định danh Lãnh sự, hoặc Thị thực (E-2).*
- Địa chỉ email (liên lạc và làm việc).
- Số Định danh Nhà sử dụng lao động Liên bang (FEIN).
- Số Định danh Nhà sử dụng lao động Tiểu bang (SEIN).
- Với Công ty: tên công ty, số công ty, Tiểu bang và ngày thành lập công ty.
- Tên, địa chỉ, và số điện thoại của (các) đối tác, (các) quan chức, (các) thành viên hoặc (các) quản lý công ty.
- (Các) tên và (các) số điện thoại của người chứng nhận cá nhân.
- (Các) tên và (các) địa chỉ của (các) nhà cung ứng
- Mã Hệ thống Phân loại Ngành Bắc Mỹ (NAICS).
- Phân loại Ngành Tiêu chuẩn (SIC).
- Thông tin ngân hàng (tên và địa chỉ).
- Tên và số tài khoản của công ty xử lý thẻ tín dụng thương gia.
- Tên, địa chỉ, và số điện thoại của (những) người quản lý sổ sách và hồ sơ.

## Những thông tin về tài khoản của tôi sẽ có bị tiết lộ không?

Nói chung hồ sơ của quý vị được các luật của tiểu bang về quyền riêng tư bảo vệ. Nhưng trong một số tình huống nhất định chúng tôi có thể công bố thông tin in trên giấy phép bán hàng của quý vị, ngày mở và đóng tài khoản, và tên của chủ sở hữu và các đối tác của doanh nghiệp. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin về tài khoản của quý vị với một số cơ quan nhất định của tiểu bang và liên bang, chính quyền địa phương và các công ty tư nhân được ủy

quyền đại diện cho họ. Khi quý vị bán một doanh nghiệp, chúng tôi có thể cho người mua hoặc các bên liên quan thông tin về các khoản thuế quý vị còn nợ. Nếu được quý vị cho phép bằng văn bản chúng tôi có thể tiết lộ thông tin về tài khoản của quý vị cho kế toán viên, luật sư của quý vị hay bất kỳ ai quý vị chỉ định.

### Tôi có cần đến hai giấy phép trở lên không?

Nếu quý vị có trên một địa điểm kinh doanh (đặt tại các địa chỉ khác nhau), quý vị có thể xin giấy phép riêng cho mỗi địa điểm. Thông thường, quý vị có thể có một giấy phép chung cho nhiều chi nhánh kinh doanh. Một giấy phép chung sẽ có giấy phép nhỏ cho từng địa điểm. Khi làm đơn xin cấp phép hãy nhớ phải cung cấp thông tin về tất cả các địa điểm kinh doanh.

### Nếu tôi chỉ tích trữ hàng ở California thì tôi có cần có giấy phép không?

Quý vị không phải có giấy phép bán hàng nếu quý vị chỉ bán hàng ở tiểu bang khác hoặc nước khác. Nếu quý vị bán hàng cả ở trong và ngoài California thì quý vị phải có ít nhất một giấy phép khi quý vị tích trữ hàng ở tiểu bang này. Quý vị cũng phải có một giấy phép cho kho bãi hoặc những địa điểm khác ở California nơi tích trữ hàng để giao nhận hoặc để bán. Điều đó đúng ngay cả khi các mặt hàng quý vị dùng để bán ở ngoài California.

### Xin giấy phép bán hàng có mất phí không?

Không. Giấy phép đó là miễn phí. Nhưng trong một số tình huống nhất định chúng tôi có thể yêu cầu nộp tiền đặt cọc bảo đảm.

### Khi nào thì BOE yêu cầu tiền đặt cọc bảo đảm?

Thường không yêu cầu tiền đặt cọc bảo đảm khi quý vị xin giấy phép bán hàng trừ khi luật quy định phải có bảo đảm. Tuy nhiên, trong trường hợp ngoại lệ, chúng tôi có thể yêu cầu tiền đặt cọc bảo đảm nếu giấy phép của quý vị bị thu hồi hoặc nếu quý vị có những khoản không thanh toán trong quá khứ.

### Nếu tôi không tiếp tục kinh doanh thì tôi có được giữ giấy phép bán hàng không?

Không. Giấy phép của quý vị chỉ có giá trị chừng nào quý vị còn đang hoạt động kinh doanh với tư cách là người bán hàng. Nếu quý vị không còn kinh doanh như một người bán hàng nữa thì quý vị phải trả lại giấy phép để hủy. Để tìm hiểu thêm, hãy xem chương "Mua, Bán hoặc Đóng cửa một doanh nghiệp". Chúng tôi sẽ hủy giấy phép của quý vị nếu chúng tôi phát hiện quý vị không còn kinh doanh với tư cách là người bán hàng nữa.

### Khi tôi đổi nghề kinh doanh, địa chỉ thư tín hay email thì có phải báo cho BOE không?

Có. Chúng tôi cần cập nhật hồ sơ của quý vị. Hãy gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng hoặc đến một trong các văn phòng sở tại của chúng tôi để báo về những thay đổi này.

### Nếu quyền sở hữu doanh nghiệp của tôi thay đổi tôi có phải báo cho quý cơ quan không?

Có. Quý vị phải báo trực tiếp cho chúng tôi về mọi thay đổi quyền sở hữu doanh nghiệp của quý vị. Như đã giải thích ở trang 14, nếu không cập nhật hồ sơ quyền sở hữu, chủ sở hữu cũ thường chịu trách nhiệm về thuế, lãi suất, và các hình phạt đối với doanh nghiệp sau khi chuyển nhượng.

Việc thành lập doanh nghiệp, liên doanh hoặc công ty trách nhiệm hữu hạn được coi là thay đổi quyền sở hữu và phải được báo cáo. Quý vị phải báo trực tiếp cho chúng tôi về mọi thay đổi quyền sở hữu. Công bố thông tin này trên báo hoặc báo cáo nó cho một cơ quan khác của tiểu bang là không đủ để coi là đã thông báo cho chúng tôi.

Ngoài ra nếu quý vị thêm hoặc bớt cộng sự thì cũng phải lập tức báo cho chúng tôi. Báo cho chúng tôi kịp thời sẽ giúp giảm trách nhiệm cá nhân của người cộng sự rời bỏ doanh nghiệp về chi phí thuế, phạt và lãi suất mà doanh nghiệp phải chịu sau khi cộng sự đó bỏ đi.

## Nếu vợ/chồng hoặc người hôn phối đồng giới có đăng ký của tôi và tôi có giấy phép bán hàng và chúng tôi ly dị hoặc ly thân về pháp lý và doanh nghiệp được tòa xử giao cho người kia thì tôi có phải báo cho BOE không?

Có. Việc đó được coi là giống như thay đổi quyền sở hữu và phải báo cáo. Quý vị nên cho chúng tôi biết bằng văn bản rằng quý vị không còn tham gia vận hành doanh nghiệp nữa. Sắc lệnh pháp lý về việc ly dị hoặc ly thân giao doanh nghiệp cho một người mà không có văn bản thông báo cho chúng tôi về thay đổi đó là không đủ để coi là đã thông báo.

## Giấy phép bán hàng của tôi có giống giấy phép kinh doanh không?

Không. Quý vị phải liên hệ với cơ quan cấp phép kinh doanh sở tại để xin một giấy phép kinh doanh riêng.

## Tôi có nên đăng ký để trả các thuế hoặc lệ phí khác không??

Hãy xem trang 20-21 để tìm hiểu về một số chương trình thuế khác do chúng tôi quản lý. Quý vị cũng nên kiểm tra với các cấp thẩm quyền về thuế và cấp phép khác của địa phương, tiểu bang và liên bang về mọi yêu cầu đăng ký mà họ có thể đòi hỏi. Chẳng hạn, quý vị có phải đăng ký với Franchise Tax Board (Hội đồng Thuế Đặc quyền Kinh tiêu) ([www.ftb.ca.gov](http://www.ftb.ca.gov)) hay với Employment Development Department (Bộ Phát triển Việc làm) ([www.edd.ca.gov](http://www.edd.ca.gov)) hay không? Cơ quan Bảo vệ Môi trường California cung cấp rất nhiều thông tin liên quan đến các yêu cầu về giấy phép của địa phương, tiểu bang và liên bang trên [www.calgold.ca.gov](http://www.calgold.ca.gov). Để tìm hiểu thêm làm sao các công ty cổ phần ngoài tiểu bang có thể đủ tiêu chuẩn để giao dịch kinh doanh tại tiểu bang California, quý vị có thể thăm trang web của ngoại trưởng ở [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov). Đồng thời hãy xem trang của Trung tâm Dịch vụ Thuế California ở [www.taxes.ca.gov](http://www.taxes.ca.gov) để tìm hiểu thêm về thuế đặc quyền kinh tiêu tối thiểu đối với các công ty cổ phần.

## Hồ sơ doanh nghiệp tôi có bị kiểm toán không?

Có. Chúng tôi có thể kiểm toán hồ sơ của quý vị để xác định xem quý vị đã trả đúng số thuế chưa (xem chương có tiêu đề “Lưu giữ Hồ sơ” để tìm hiểu về các loại hồ sơ quý vị phải duy trì và trong bao lâu). Việc kiểm toán có thể xác định là quý vị còn nợ thuế, quý vị được quyền nhận hoàn thuế, hoặc là quý vị đã trả đúng số thuế. Nói chung quý vị có thể bị kiểm toán 3 năm một lần, khi quý vị hủy giấy phép của mình, hoặc nếu có liên quan đến việc kiểm toán một giấy phép khác của quý vị. Việc kiểm toán cũng có thể được tiến hành khi nhận được thông tin từ các nguồn bên ngoài.

## Là người có giấy phép, tôi có những trách nhiệm gì?

Là người có giấy phép quý vị phải:

- Báo cáo và trả thuế bán và sử dụng hàng hóa.
- Giữ hồ sơ đầy đủ.

Quý vị cũng phải báo cáo cho chúng tôi nếu quý vị:

- Thay đổi địa chỉ kinh doanh hay thư tín.
- Thay đổi quyền sở hữu doanh nghiệp của quý vị.
- Bán doanh nghiệp của quý vị.
- Mua một doanh nghiệp khác.
- Đóng cửa doanh nghiệp của quý vị.

Khi giao dịch ngày càng nhiều với BOE qua đường điện tử, quý vị cũng phải báo cho chúng tôi nếu có thay đổi địa chỉ email của doanh nghiệp.

# CÁCH TÍNH THUẾ CÁC KHOẢN QUÝ VỊ BÁN VÀ MUA

Là người bán lẻ quý vị phải trả thuế bán và sử dụng hàng hóa và nộp tờ khai thuế. Chương này nói tổng quát về các trách nhiệm đó. Hãy xem chương “Báo cáo Thuế” để biết cách khai các khoản mục thuế bán và thuế sử dụng hàng hóa của quý vị. Đồng thời tốt nhất là xin thông báo về thuế bằng văn bản.

## Cái gì sẽ phải chịu thuế?

Như đã nói trong chương 1 “Xin Giấy phép Bán hàng”, ở California việc bán lẻ tài sản cá nhân hữu hình thường là phải chịu thuế bán hàng. Ví dụ về tài sản cá nhân hữu hình gồm các mặt hàng như đồ gỗ, hàng gia dụng, đồ chơi, đồ cổ, quần áo, v.v. Ngoài ra chi phí lao động và dịch vụ cũng phải chịu thuế nếu chúng là một phần của việc bán tài sản cá nhân hữu hình.

Trong một số trường hợp người bán lẻ phải trả thuế sử dụng thay vì thuế bán hàng. Ví dụ điển hình nhất về việc mua hàng phải trả thuế sử dụng là khi mua một vật của một người bán lẻ ở ngoài tiểu bang để dùng tại California. Những người bán lẻ ngoài tiểu bang làm kinh doanh tại tiểu bang này phải thu thuế sử dụng từ người tiêu thụ vào thời điểm bán hàng bất kỳ khi nào thích hợp (xem trang 10 để tìm hiểu thêm về thuế sử dụng).

Mức thuế bán hàng và thuế sử dụng là bằng nhau.

Một số giao dịch mua và bán được miễn thuế bán và thuế sử dụng hàng hóa. Ví dụ các giao dịch được miễn thuế bao gồm, nhưng không chỉ gồm việc bán một số thực phẩm cho người, bán cho chính phủ Mỹ, và bán các loại thuốc theo toa kê. Để biết thêm thông tin về các giao dịch bán hàng miễn thuế, hãy xem *Thuế Bán hàng và Sử dụng: Miễn trừ và Ngoại lệ*, ấn phẩm 61 Quý vị có thể xem ấn phẩm này trên trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

## Ai chịu trách nhiệm trả thuế cho BOE?

Là người bán hàng quý vị có trách nhiệm trả đúng số thuế bán hàng cho chúng tôi. Nếu quý vị không trả đúng số thuế, khoản còn thiếu cộng số tiền phạt thích hợp cùng lãi suất sẽ được truy thu.

## Tôi có được thu thuế bán hàng từ khách hàng không?

Có. Tuy quý vị phải báo và trả thuế bán hàng cho chúng tôi, quý vị có thể được khách hàng của quý vị bồi hoàn số thuế quý vị phải trả khi bán hàng. Ví dụ, nếu quý vị phải trả 1,75\$ thuế bán hàng khi bán một mặt hàng thì quý vị có thể chuyển chi phí đó sang khách hàng của quý vị với điều kiện đó là một phần của thỏa thuận bán hàng. Ta có thể coi là khách hàng đồng ý trả thêm khoản thuế này nếu:

- Quý vị ghi riêng số bồi hoàn thuế bán hàng trên các biên lai hoặc hóa đơn của quý vị;
- Quý vị niêm yết trên biển hiệu của cửa hàng là khoản bồi hoàn thuế bán hàng sẽ được cộng vào giá của mọi mặt hàng phải chịu thuế, hoặc viết một câu tương tự trên nhãn giá, tài liệu quảng cáo, và các tài liệu in ấn khác gửi cho người mua hàng; hoặc
- Thỏa thuận bán hàng nói rõ là có phần bồi hoàn thuế bán hàng.

Nếu quý vị gộp bồi hoàn thuế bán hàng vào giá của mình thay vì ghi riêng nó ra trong biên lai hoặc hóa đơn của quý vị thì quý vị phải báo cho người mua là thuế đã tính gộp vào đó. Quý vị có thể yết thông tin này tại cửa hàng của quý vị, sao cho người mua dễ thấy, hoặc quý vị có thể in nó trên nhãn giá hoặc quảng cáo, tùy cách nào thích hợp hơn. Hãy dùng một trong các câu sau:

- Mọi giá cả những mặt hàng phải chịu thuế đều đã cộng thêm bồi hoàn thuế bán hàng làm tròn số đến phần nghìn.
- Giá mặt hàng này đã cộng thêm bồi hoàn thuế bán hàng làm tròn đến phần nghìn.



## Nên tính theo mức thuế nào?

Mức thuế bán và sử dụng hàng hóa thay đổi trong tiểu bang. Mức toàn tiểu bang là 7,50 phần trăm ở thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2013. Nhưng mức thuế sẽ cao hơn ở những nơi (đặc khu thuế) mà cử tri chấp nhận tăng thuế trong quận. Đa số các quận này chiếm hết cả một hạt. Tuy nhiên một số quận chỉ hạn chế trong một thị trấn riêng. Thuế quận có thể được dùng cho các dịch vụ đặc biệt như giao thông hay thư viện, hoặc nó có thể được dùng để hỗ trợ các dịch vụ chung.

*Ví dụ:*

- Tại Hạt Napa mức thuế là 8,00%. Mức thuế này phản ánh mức cơ bản toàn tiểu bang là 7,50% cộng 0,50% thuế của Cơ quan Phòng chống Lũ lụt Hạt Napa. Mức thuế 8,00% áp dụng trên toàn hạt.
- Tại thị trấn Williams thuộc Hạt Colusa, mức thuế là 8,00%. Mức này phản ánh mức cơ bản toàn tiểu bang là 7,50% cộng 0,50% Thuế Giao dịch và Sử dụng của Thị trấn Williams. Mức thuế 8,00% chỉ áp dụng trong địa phận thành phố Williams. Mức thuế ở các vùng khác trong Hạt Colusa bên ngoài Thị trấn Williams vẫn là 7,50%.

Trên ba phần tư các doanh nghiệp trong tiểu bang đặt trụ sở tại hoặc kinh doanh trong các khu thuế đặc biệt.

## Làm sao tôi biết tôi có phải báo cáo và trả thuế quận ở các khu thuế đặc biệt nói trên không?

Là người bán hàng quý vị phải báo và trả cho quận thuế bán hàng (gọi là thuế giao dịch) hoặc thuế sử dụng đánh vào các khoản bán và cho thuê của quý vị nếu quý vị:

- Có địa điểm kinh doanh hoặc làm kinh doanh trong quận
- Cho thuê tài sản cá nhân hữu hình để dùng trong quận
- Bán hoặc cho thuê xe cộ, tàu thuyền không có đăng ký, hoặc máy bay sẽ đăng ký trong quận.

Quý vị được coi là làm kinh doanh trong quận nếu quý vị là nhà bán lẻ:

- Duy trì, chiếm hoặc dùng bất cứ loại văn phòng, cửa hàng, nhà kho hay các chỗ kinh doanh nào trong quận, ngay cả khi chỉ là dùng nó tạm thời, gián tiếp, hoặc thông qua đại lý, hoặc
- Có bất kỳ loại đại diện nào hoạt động trong quận vì mục đích bán hàng, giao nhận, hoặc nhận đơn đặt hàng, hoặc
- Có thu nhập từ nguồn cho thuê tài sản cá nhân hữu hình đặt trong quận.

Có một số khác biệt giữa các quy tắc thanh toán thuế trong các khu thuế đặc biệt và việc trả thuế bán và sử dụng nói chung. Quý vị nên *xem Thuế Quận*, ấn phẩm 44 để biết thêm thông tin. Quý vị có thể truy cập ấn phẩm này trên trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

Nếu khoản bán hoặc cho thuê của quý vị không thuộc diện thuế đặc biệt của quận thì quý vị phải khai thuế ở mức thuế cơ bản toàn tiểu bang, hiện đang là 7,50%.

## Làm sao biết được các đặc khu thuế nằm ở đâu?

- Quý vị có thể vào trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) và chọn "City & County Tax Rates" ("Các Mức Thuế của Thành phố và Hạt") từ danh mục thả xuống "Taxes & Fees" ("Thuế và Lệ phí") để xem thông tin về mức thuế.
- Quý vị có thể gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi ở trong các giờ làm việc bình thường và nói chuyện với một đại diện.

## Nếu tôi thu lỗ thuế từ khách hàng thì sao?

Nếu quý vị thu vượt số thuế thì quý vị phải trả lại số dư đó cho khách hàng hoặc trả cho chúng tôi.

## Trao đổi hàng hoặc tiền thì có phải chịu thuế không?

Có. Trao đổi hàng hoặc tiền cũng coi là mua hoặc bán theo Luật Thuế bán và Sử dụng Hàng hóa. Thuế thường được áp dụng cho mức giá thị trường hợp lý của tài sản hay dịch vụ nhận được.

Ví dụ, giả sử quý vị là nhà bán lẻ thiết bị điện tử và đang nợ 500\$ tiền chữa răng. Thay vì tiền mặt, quý vị trả một máy TV từ kho của mình và coi như thanh toán đầy đủ hóa đơn chữa răng. Giao dịch này được coi như bán máy TV và phải chịu thuế, và quý vị phải báo và trả thuế tính vào khoản 500\$ này.

## Các vật đổi chác có phải chịu thuế không?

Có. Giá trị của cá vật đổi chác có phải chịu thuế. Ví dụ, nếu quý vị bán một chiếc xe được 20.000\$ và nhận một vật có giá trị 4.000\$ như một phần tiền thanh toán thì thuế sẽ đánh vào giá bán là 20,000\$ (nghĩa là khi tính thuế bán hàng, quý vị không thể trừ đi giá trị của các vật đổi chác từ giá bán chiếc xe).

## Phí giao hàng và bốc dỡ có phải chịu thuế không?

### **Phí giao hàng**

**Quý vị thuê một phương tiện vận chuyển công cộng, Bưu chính Hoa kỳ hoặc một nhà thầu độc lập chuyên giao hàng trực tiếp cho khách hàng.**

Thuế không áp dụng đối với phí giao hàng trong các điều kiện này nếu phí này được khai rõ và riêng biệt trong hóa đơn hoặc chứng từ bán hàng khác. Nếu không khai phí giao hàng thành mục riêng thì phí này sẽ phải chịu thuế.

*Ví dụ:* Quý vị bán một tủ lạnh và thuê một nhà thầu vận chuyển độc lập giao hàng. Trong hóa đơn quý vị ghi số tiền 750\$ là giá tủ lạnh và một mục riêng 50\$ phí giao hàng (là mức phí nhà vận chuyển thu của quý vị). Vì phí giao hàng được ghi riêng, thuế sẽ chỉ tính vào giá tủ lạnh (750\$). Nếu hóa đơn chỉ ghi một khoản phí là \$800 thì thuế sẽ được tính vào số phí tổng thể này.

*Lưu ý:* Nếu quý vị thu phí giao hàng cao hơn mức giá thực thì số chênh lệch sẽ phải chịu thuế. Trong ví dụ trên, nếu quý vị thu của khách hàng 60\$ phí giao hàng nhưng giá thực tế là 50\$ (số tiền nhà vận chuyển độc lập thu của quý vị) thì số chênh lệch 10\$ sẽ phải chịu thuế.

### **Quý vị dùng phương tiện của mình để giao hàng**

Thuế sẽ đánh vào phí giao hàng nếu quý vị dùng phương tiện của mình, bất kể phí này có được ghi riêng trong hóa đơn hay không (xem lưu ý dưới đây).

*Ví dụ:* Quý vị bán tủ lạnh và dùng phương tiện của mình để giao hàng. Trên hóa đơn quý vị ghi 750\$ là giá bán tủ lạnh và trên một dòng riêng ghi 50\$ là phí giao hàng. Thuế sẽ áp dụng cho cả giá bán tủ lạnh và phí giao hàng.

*Lưu ý:* Thuế sẽ không đánh vào phí giao hàng bằng phương tiện của quý vị nếu có hợp đồng bán hàng bằng văn bản, được ký trước khi giao hàng và quyền sở hữu tài sản được chuyển giao cho người mua trước khi giao hàng.

### **Phí bốc dỡ**

Thông thường phí bốc dỡ có phải chịu thuế

### **Phí tính gộp**

Nếu quý vị tính gộp phí giao hàng và bốc dỡ làm một khoản (ví dụ, hóa đơn chỉ ghi một khoản phí “bốc dỡ và gửi hàng” hoặc “bốc dỡ và vận chuyển”) thì phần phí bốc dỡ thường sẽ phải chịu thuế trong khi phần phí giao hàng có thể có hoặc không phải chịu thuế (xem “Phí giao hàng” ở trên).

*Lưu ý:* Điều quan trọng là phải dùng trong hóa đơn các thuật ngữ như giao hàng, vận chuyển, gửi để thể hiện phí chuyển giao hàng. Một khoản phí ghi riêng nhưng chỉ nói là phí bốc dỡ chẳng hạn, sẽ không được coi là phí giao hàng và toàn bộ khoản phí bốc dỡ sẽ phải chịu thuế - cho dù phí gửi hoặc vận chuyển hàng có được ghi rõ trên bao bì.

Để tìm hiểu thêm về phí giao hàng, hoặc về cách tính thuế đối với một giao dịch cụ thể, hãy gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi. Quý vị cũng có thể muốn có một bản sao của Quy định 1628, *Phí Chuyên chở, hoặc Phí Vận chuyển và Giao hàng*, ấn phẩm 100.

## Tôi giao hàng nhân danh những người bán lẻ ngoài tiểu bang. Tôi có phải trả thuế sử dụng không?

Nếu quý vị giao hàng cho khách hàng ở California nhân danh những nhà bán lẻ ngoài tiểu bang, quý vị không phải chịu thuế bán hàng cho nhà bán lẻ ngoài tiểu bang đó nếu họ có giấy phép bán hàng California hợp lệ, hoặc Chứng chỉ Thuế Đăng ký Sử dụng của California. Nhà bán lẻ ngoài tiểu bang đó phải chịu trách nhiệm trả thuế do đã bán hàng cho khách hàng California.

Tuy nhiên quý vị sẽ phải trả thuế nếu nhà bán lẻ ngoài tiểu bang không có các loại giấy phép trên và món hàng bán lẻ đó phải chịu thuế bán hàng hay thuế sử dụng. Giá bán lẻ của món hàng đó sẽ là một trong hai con số sau:

- Số tiền nhà bán lẻ ngoài tiểu bang đó thu của khách hàng California.
- Số tiền quý vị thu của nhà bán lẻ ngoài tiểu bang đó cộng thêm 10% kinh phí và lãi

Nếu khách hàng California mua tài sản để bán lại thì quý vị không phải trả thuế nếu quý vị xin được của khách hàng đó và duy trì được trong hồ sơ của mình một chứng chỉ bán lại hợp lệ của tiểu bang California.

## Nếu tôi nhận thanh toán bằng ngoại tệ thì tính thuế như thế nào?

Thuế được tính bằng đô la Mỹ dựa trên giá chuyển đổi ngoại tệ đó vào thời điểm bán hàng.

## Tôi có thể tìm hiểu thêm ở đâu?

Quý vị rất nên tận dụng các nguồn khác của chúng tôi như trang web, các lớp học, các mẫu khai và ấn phẩm. Có cả các bản dịch một số ấn phẩm nhất định ra nhiều ngôn ngữ. Hãy xem trang "Tìm Hiểu Thêm" ở mặt sau của ấn phẩm này.

# BÁO CÁO THUẾ

## Tờ khai thuế bán và sử dụng hàng hóa là gì?

Tờ khai thuế bán và sử dụng hàng hóa được người có giấy phép bán hàng dùng để báo cáo việc trả thuế bán và sử dụng hàng cho BOE. Người có giấy phép phải điền tờ khai thuế. Dựa trên các loại khấu trừ họ tuyên bố được hưởng, một số doanh nghiệp có thể đủ tiêu chuẩn dùng mẫu ngắn hơn, đó là mẫu BOE-401-EZ, *Mẫu Ngắn – Khai Thuế bán và Sử dụng Hàng hóa*.

## Khi nào thì phải khai thuế?

Khi quý vị xin được giấy phép bán hàng, quý vị sẽ được chỉ dẫn cách điền tờ khai thuế hàng tháng, hàng quý hay hàng năm.

Quý vị phải nộp tờ khai sau khi khóa sổ mỗi kỳ báo cáo thuế. Nói cách khác nếu kỳ khóa sổ của quý vị vào 30 tháng 6 thì quý vị phải khai và nộp thuế vào ngày 31 tháng 7, là ngày cuối cùng của tháng sau đó. Nếu ngày cuối hạn trùng vào thứ 7, Chủ nhật hoặc ngày nghỉ hợp pháp thì phải nộp vào ngày làm việc sau đó.

Quý vị phải khai và trả thuế trước hạn dù là quý vị khai thuế trực tuyến, qua bưu điện hay tự tay mang đến. Không nhận được mẫu khai hay thư nhắc chúng tôi gửi không phải là lý do để quý vị không đáp ứng đòi hỏi khai thuế.

## Nếu tôi nộp tờ khai muộn hoặc trả thuế muộn thì sao?

Nếu quý vị nộp tờ khai muộn hoặc trả thuế muộn quý vị sẽ phải nộp tiền phạt và lãi suất. Nếu quý vị nộp đủ thuế đúng hạn nhưng nộp tờ khai muộn thì quý vị vẫn bị phạt vì khai thuế muộn. Có thể tìm hiểu thêm thông tin về các khoản phí này trong *Lãi suất, Tiền phạt và Lệ phí*, ấn phẩm 75, có trên trang web của chúng tôi hoặc bằng cách gọi cho Trung tâm Dịch vụ Khách hàng.

Trong một số trường hợp có hạn chúng tôi có thể gia hạn (tối đa là 1 tháng) khai thuế. Nếu được gia hạn và quý vị khai và nộp thuế đúng trong hạn đó thì quý vị sẽ phải trả thêm lãi suất nhưng sẽ không phải trả tiền phạt. Nếu quý vị không thể khai thuế đúng hạn thì quý vị phải nộp một yêu cầu Gia Hạn Khai Thuế trực tuyến bằng cách chọn "Yêu cầu Gia hạn Khai thuế" từ menu thả xuống "Khai Thuế" trên trang web của chúng tôi, [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

## Nếu tôi không nợ thuế thì có phải khai thuế không?

Có. Dù quý vị không phải nộp thuế trong kỳ báo cáo thuế, hoặc các khoản bán hàng đều không phải chịu thuế, thì quý vị vẫn phải khai thuế.

## Những loại doanh thu nào được tính vào tổng doanh thu?

Luật quy định là quý vị phải báo cáo mọi khoản doanh thu từ việc bán tài sản cá nhân hữu hình dù quý vị đã thu được tiền hay chưa. Thông thường hàng quý vị bán sẽ được thanh toán bằng tiền (như khi bán lấy tiền mặt). Tuy nhiên có những lúc quý vị sẽ nhận được dạng thanh toán khác (như trao đổi hàng hóa), và sẽ phải khai giá trị trường hợp lý của khoản thanh toán đó.

Không gộp biên lai các khoản doanh thu dưới đây vào tổng doanh thu:

- Doanh thu Sổ số California (vé số, thẻ cào, v.v.)
- Phí dịch vụ chuyển tiền
- Doanh thu bán chứng chỉ quà biếu (xem lưu ý ở trang sau)
- Phí thu Rác điện tử (còn gọi là eWaste)

Như đã nói ở chương trước, quý vị phải báo cáo một giao dịch bán ngay trong kỳ báo cáo thuế mà giao dịch bán được thực hiện cho dù quý vị nhận được tiền trong một giai đoạn khác. Ví dụ quý vị có thể bán một mặt hàng giá 500\$ vào tháng 6 và cho phép khách hàng mua chịu. Vì khách hàng đã chiếm giữ món hàng đó (việc bán hàng đã xảy ra) vào tháng 6, quý vị phải báo cáo con số 500\$ đó trong tháng 6 bất kể quý vị nhận được tiền vào lúc nào.

*Lưu ý: Chứng chỉ quà biếu.* Tuy quý vị không gộp giao dịch bán chứng chỉ quà biếu vào tổng doanh thu của mình, quý vị vẫn phải báo cáo giao dịch bán này đã thực hiện khi quý vị nhận chứng chỉ để bán một mặt hàng hay tài sản phải chịu thuế. Doanh thu đó phải được báo cáo trong kỳ khai thuế mà chứng chỉ kia được hoàn trả.

## Khi nào thì món hàng mua phải chịu thuế sử dụng?

Một món hàng mua phải chịu thuế sử dụng vì một số lý do. Các lý do phổ biến nhất là:

- Quý vị dùng tài sản mua được với chứng chỉ bán lại. Như đã giải thích ở chương Dùng Chứng chỉ Bán lại, nếu quý vị dùng chứng chỉ bán lại để mua mặt hàng quý vị định sẽ bán lại, nhà cung cấp cho quý vị sẽ không thu tiền bồi hoàn thuế bán hàng. Nhưng nếu quý vị dùng món hàng đó vào mục đích khác trước khi quý vị bán lại nó, thì vào thời điểm quý vị sử dụng nó quý vị sẽ phải chịu thuế sử dụng. (Dùng hàng hóa để trưng bày hoặc trình diễn trước khi bán lại nói chung không coi là cách dùng phải chịu thuế sử dụng).
- Quý vị đã sử dụng tài sản mua của người bán lẻ ngoài tiểu bang. Nói chung nếu quý vị mua thiết bị hoặc hàng hóa của nhà bán lẻ ngoài tiểu bang mà chưa trả thuế California và dùng tài sản đó vì mục đích khác với bán lại, thì món hàng mua đó sẽ phải chịu thuế sử dụng và quý vị phải khai thuế đó.

*Lưu ý: Thuế sử dụng có thể áp dụng với tài sản thuê.* Để biết thông tin về tài sản thuê, xem *Cho thuê Tài sản Cá nhân Hữu hình ở California*, ấn phẩm 46, có trên trang web của chúng tôi hoặc bằng cách gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng.

## Khai thuế sử dụng như thế nào?

### Các cá thể

Quý vị có thể trả mỗi năm một lần khi khai thuế thu nhập tại tiểu bang California của mình, hoặc thanh toán trực tiếp cho BOE sau mỗi lần mua hàng bằng cách sử dụng đăng ký trực tuyến trên trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

### Các doanh nghiệp

Trong tờ khai thuế của mình, các chủ doanh nghiệp có giấy phép bán hoặc sử dụng hàng hóa phải khai thuế sử dụng hàng mà doanh nghiệp họ thu mua.

Luật California đòi hỏi người mua đủ tiêu chuẩn phải đăng ký với BOE và khai và trả thuế sử dụng hàng của mình trực tiếp cho BOE trước hoặc vào ngày 15 tháng 4 cho năm lịch trước đó. Người mua đủ tiêu chuẩn là người hoặc thực thể có tổng biên lai tối thiểu \$ 100,000 từ hoạt động kinh doanh trong mỗi năm lịch, là người không phải có giấy phép bán hàng hoặc chứng chỉ hoặc giấy đăng ký thuế sử dụng hàng hóa, là người chưa có đăng ký khác với BOE để khai thuế sử dụng hàng hóa. Tổng biên lai là tổng của tất cả các biên lai của các giao dịch dịch vụ hoặc kinh doanh cả trong bang và ngoài bang. Để biết thêm thông tin xem, *Đăng ký Thuế Sử dụng Bắt buộc Đối với các Doanh nghiệp Dịch vụ*, ấn phẩm 126, có trên trang web của chúng tôi.

*Lưu ý: Hàng mua của các nhà bán lẻ ngoài tiểu bang.* Một số nhà bán lẻ ngoài tiểu bang có Chứng chỉ Thuế Đăng ký-Sử dụng và sẽ thu và báo cáo thuế sử dụng California đối với các món hàng phải chịu thuế mà họ bán cho khách hàng ở tiểu bang này. Nếu quý vị đã trả thuế sử dụng California cho nhà bán lẻ loại này thì quý vị sẽ không phải báo cáo thuế đó. Nhà bán lẻ đó phải cho quý vị một biên lai trong đó ghi rõ số tiền thuế sử dụng đã thu, ngoài các thông tin khác. Quý vị phải giữ một bản sao biên lai đó để cho thấy là quý vị đã trả thuế sử dụng.

Nếu quý vị đã trả đủ thuế bán và sử dụng hàng của tiểu bang khác đối với món hàng đó, và khai số tiền mua hàng trên tờ khai thuế của quý vị có thể khấu trừ số thuế đã trả cho tiểu bang kia trên tờ khai thuế của quý vị (cho tới ngang mức thuế California quý vị phải trả). Nhưng nếu quý vị bán lại tài sản đó thì quý vị sẽ không đòi được số tiền đó.

## Làm thế nào để trả số thuế còn nợ?

Có một số cách dễ dàng và tiện lợi để quý vị nộp thuế. Đó là:



- **Trả Trực tiếp Từ Tài khoản Ngân hàng của Quý vị.** Sau khi khai thuế trực tuyến, quý vị có thể chọn chuyển khoản trực tiếp từ tài khoản của quý vị sang tài khoản của chúng tôi bằng cách cung cấp số định tuyến ngân hàng và số tài khoản ngân hàng. Có thể thanh toán cho bất kỳ ngày ngân hàng làm việc nào quý vị chọn cho đến ngày hết hạn khai thuế hoặc thanh toán trước.
- **Thẻ Tín dụng.** Các loại thẻ tín dụng sau đây sẽ được chấp nhận: American Express, Discover, MasterCard và Visa. Có hướng dẫn cách thanh toán trên trang web của chúng tôi dưới tiêu đề “Thanh toán Thuế”.
- **Tiền mặt, Ngân phiếu, hoặc Lệnh chuyển Tiền.** Có thể thanh toán qua bưu điện hoặc tại bất kỳ văn phòng nào của chúng tôi. Xin đừng gửi tiền mặt qua bưu điện. Hãy ghi rõ khoản tiền này là trả cho Board of Equalization của Tiểu bang. Tiền trao tận tay phải đến được văn phòng chúng tôi vào hoặc trước ngày hết hạn. Tiền thanh toán gửi qua bưu điện phải có dấu bưu điện vào hoặc trước ngày hết hạn.
- **Chuyển Tiền Điện tử (EFT).** Thanh toán bằng EFT hiện là bắt buộc đối với các doanh nghiệp phải trả trung bình 10.000\$ hàng tháng thuế bán và sử dụng hàng hóa. Các doanh nghiệp khác có thể thanh toán qua EFT trên cơ sở tự nguyện. Để tìm hiểu thêm về thanh toán qua EFT hãy thăm trang web của chúng tôi ở [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) và chọn “Chuyển Tiền Điện tử” từ menu thả xuống “Thực hiện Thanh toán”. Hoặc quý vị có thể truy cập hai nguồn bổ sung, *Hướng dẫn Khai thuế Trực tuyến, ấn phẩm 159, hoặc Hướng dẫn về Khai thuế Trực tuyến, ấn phẩm 159EFT*, từ trang web của chúng tôi.
- **Ứng dụng BOE ePay Mobile.** Ứng dụng BOE ePay là một cách được tổ chức hợp lý để quản lý thanh toán điện tử trên thiết bị di động của quý vị. Quý vị có thể thực hiện thanh toán điện tử vào tài khoản BOE của mình hoặc thông qua ghi nợ ngân hàng hoặc bằng thẻ tín dụng.

*Xin nhớ:* Bất kể quý vị trả bằng cách nào thì cũng vẫn phải điền tờ khai thuế và nộp thuế đúng hạn.

## Tôi có phải làm tròn số đô la không?

Có. Quý vị có thể làm tròn số đô la khi khai thuế. Số tiền dưới 50 cent được làm tròn thành số đô la thấp nhất tiếp theo, và số trên 50 cent được làm tròn thành số đô la cao nhất tiếp theo. Ví dụ 127,49\$ sẽ được làm tròn thành 127,00\$ và 127,50\$ sẽ được làm tròn thành 128,00\$.

## Chương trình Phần mềm và Thiết bị Ẩn Doanh số

Bất kỳ ai cố ý mua, sắm, cài đặt, chuyển nhượng hoặc sở hữu các chương trình phần mềm hoặc thiết bị mà được sử dụng để ẩn hoặc xóa bỏ doanh số và làm sai lệch hồ sơ đều phạm tội.

Việc sử dụng những thiết bị này mang lại lợi thế cạnh tranh không công bằng so với các chủ doanh nghiệp tuân thủ luật pháp và trả phần thuế và phí công bằng của họ. Người vi phạm có thể bị phạt tù tối đa ba năm trong nhà tù của hạt, phạt tiền lên đến \$10.000, và sẽ phải trả tất cả các khoản thuế, phí đã giữ lại bất hợp pháp, và tiền phạt bao gồm tiền lãi và phí áp dụng.

## Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không khai thuế?

Chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị và yêu cầu quý vị khai thuế như quy định. Nếu quý vị không khai thuế, giấy phép bán hàng của quý vị có thể bị thu hồi, việc đó sẽ không cho quý vị vận hành doanh nghiệp một cách hợp pháp. Nếu bị thu hồi giấy phép mà quý vị vẫn tiếp tục vận hành doanh nghiệp của mình như quy định của mục 6071 Luật Thu nhập và Đánh thuế thì quý vị có thể bị khép khinh tội và phải chịu nộp phạt 1.000\$ đến 5.000\$ hoặc phạt giam đến 1 năm, hoặc cả hai, theo mục 7153 của Luật Thu nhập và Thuế.

## Tài khoản trả trước là gì?

Các doanh nghiệp có doanh thu phải chịu thuế trung bình từ 17.000\$ trở lên buộc phải trả thuế trước. Quý vị sẽ được thông báo bằng văn bản nếu đòi hỏi đó áp dụng đối với quý vị. Xin đừng trả thuế trước nếu không có văn bản ủy quyền.

## Nếu tôi bán hoặc phân phối nhiên liệu thì có thêm đòi hỏi gì về báo cáo và thanh toán thuế bán hàng không?

Nếu quý vị bán sỉ hoặc cung ứng một số loại nhiên liệu nhất định, quý vị phải thu trước một phần thuế bán hàng ở những thời điểm nhất định trong quá trình phân phối nhiên liệu. Quý vị phải báo cáo và trả số thuế quý vị thu trong mẫu khai "SG". Nếu quý vị là người bán lẻ hoặc người bán nhiên liệu khác đã trả trước thuế bán hàng cho nhà cung ứng của quý vị thì quý vị có thể tự bồi hoàn cho mình bằng cách yêu cầu trả lại số thuế trả trước khi khai thuế bán hàng. Để biết thêm thông tin, truy cập một bản sao của *Thuế Bán hàng Trả trước và Giao dịch bán Nhiên liệu*, ấn phẩm 82, hoặc gọi Trung tâm Dịch vụ Khách hàng.

## Nếu một khách hàng trả tiền sau kỳ khai thuế hoặc trả góp thì hạn nộp thuế là khi nào?

Phải nộp thuế trong kỳ mà việc bán hàng đã xảy ra – khi khách hàng có quyền sở hữu hoặc đứng tên món hàng. Điều đó đúng bất kể quý vị đã nhận tiền lúc đó hay chưa (như khi bán chịu). Theo đó quý vị phải báo cáo việc bán thu tiền hay bán chịu trong thời kỳ khi việc đó xảy ra, bất kể quý vị đã nhận tiền hay chưa.

Tuy nhiên tiền thuê quý vị nhận sẽ được đánh thuế theo cách khác. Nói chung số tiền này được báo cáo vào kỳ mà quý vị nhận được bất kể việc cho thuê phải chịu thuế bắt đầu từ khi nào. Quý vị sẽ không phải báo cáo các khoản tiền thuê còn chưa thanh toán. (Không giống quy tắc dành cho việc cho thuê xe tải, máy bay, và các thiết bị vận chuyển di động khác).

Để tìm hiểu thêm về tiền thuê, quý vị có thể truy cập một bản sao Quy định 1660 *Cho thuê Tài sản Cá nhân Hữu hình - Tổng quan* hoặc Quy định 1661 *Cho thuê Thiết bị Vận chuyển Di động* trên trang web của chúng tôi ở [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov). Quý vị cũng có thể truy cập một bản sao ấn phẩm 46 *Cho thuê Tài sản Cá nhân Hữu hình tại California*. Còn có thể có được thông tin này bằng cách gọi số Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi.

## Tôi báo cáo thuế hàng năm. Nếu tôi đóng cửa doanh nghiệp thì phải báo cáo thuế khi nào?

Quý vị phải khai thuế lần cuối khi đóng cửa doanh nghiệp. Nếu quý vị đóng cửa doanh nghiệp giữa ngày 1 tháng 1 và 31 tháng 3 thì quý vị phải khai thuế bán và sử dụng hàng hóa không muộn hơn ngày 30 tháng 4. Nếu quý vị đóng cửa giữa 1 tháng 4 và 30 tháng 6 thì hạn chót khai thuế là 31 tháng 7. Nếu quý vị đóng cửa giữa 1 tháng 7 và 30 tháng 9 thì hạn chót khai thuế là 31 tháng 10. Nếu quý vị đóng cửa giữa 1 tháng 10 và 31 tháng 12 thì hạn chót khai thuế là 31 tháng 1.

Vào thời điểm đóng cửa hoặc bán doanh nghiệp của mình, quý vị nên liên hệ với văn phòng sở tại gần nhất. Quý vị phải khai thuế bán và sử dụng hàng hóa lần cuối. Nếu không khai đúng lúc quý vị sẽ phải trả tiền phạt và lãi suất. Xin hãy xem ấn phẩm 74 *Đình chỉ Giấy phép Bán hàng của Quý vị* để tìm hiểu thêm.

## Tôi có thể được giúp điền mẫu khai thuế ở đâu?

Có trợ giúp trên trang web của chúng tôi, qua điện thoại hoặc có người giúp trực tiếp tại các văn phòng sở tại. Trên trang web thì có phụ đạo trực tuyến Bài giảng về Thuế bán và Sử dụng Hàng hóa Cơ bản, bài này có tổ chức thường kỳ cả ở các văn phòng địa phương khắp tiểu bang. Lớp này đưa quý vị qua từng bước điền mẫu khai thuế.

Các Câu hỏi Thường Gặp (FAQ), các ấn phẩm, các luật và quy định đều có trên trang web của chúng tôi. Quý vị có thể nhập một chủ đề vào ô tìm kiếm ở trên đầu màn hình để truy cập hàng loạt các nguồn thông tin. Quý vị cũng có thể gọi điện hoặc đến thăm các văn phòng sở tại của chúng tôi, hoặc gọi cho Trung tâm Dịch vụ Khách hàng để xin trợ giúp. Nhân viên sẽ giải thích cách điền mẫu khai thuế cho đúng. Tuy họ không thể điền mẫu đó thay quý vị hay xem hồ sơ của quý vị để xác định phải báo cáo số tiền là bao nhiêu, họ sẽ vui lòng giải thích phải cung cấp thông tin gì và điền nó như thế nào.

Kế toán của tôi chuẩn bị bản khai thuế cho tôi. Kế toán của tôi có thể khai thuế thay tôi không?

Được. Kế toán của quý vị có thể đăng ký khai thuế cho quý vị. Trên mạng có đủ các mẫu.



## CÁC DỊCH VỤ TRỰC TUYẾN

BOE cam kết cung cấp dịch vụ trực tuyến cho mọi người trả thuế và lệ phí. Vào trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) để biết thêm thông tin. Hiện chúng tôi có các dịch vụ trực tuyến sau đây:

### **Đăng ký Giấy phép, Giấy đăng ký, hoặc Tài khoản**

- Giấy phép Bán hàng.
- Thuế Sản lượng Gỗ.
- Giấy phép Nhiên liệu Xuất nhập California.
- Decal Mức thuế Cố định Hàng năm.
- Mua Sản phẩm Thuốc điếu và/hoặc Thuốc lá qua Internet.

### **Gia hạn Giấy phép**

- Sản phẩm Thuốc điếu và Thuốc lá.
- Thỏa thuận Thuế Nhiên liệu Quốc tế (IFTA).
- Thuế Sử dụng Nhiên liệu (Decal Mức thuế Cố định Hàng năm).

### **Khai thuế**

- Thuế Bán và Sử dụng hàng hóa.
- Nhiên liệu Xe có Động cơ.
- Thỏa thuận Thuế Nhiên liệu Quốc tế (IFTA) .
- Nhà sản xuất và Nhà phân phối Thuốc điếu.

### **Phương án Thanh toán Trực tuyến**

- Thanh toán Trực tiếp Từ Tài khoản Ngân hàng (ACH).
- Thanh toán bằng Thẻ Tín dụng—khai thuế bán và sử dụng hàng hóa và thanh toán trước, khai thuế đặc biệt, tài khoản báo thu, và các khoản kiểm toán và lệ phí cho gần như tất cả các chương trình thuế và lệ phí.
- Chuyển Tiền Điện tử (EFT)—món tiền chuyển có thể được để khởi qua Internet hoặc điện thoại.

### **Yêu cầu Cứu trợ Trực tuyến**

- Tuyên bố Gửi thư Kịp thời.
- Gia hạn Khai Thuế/Phí.
- Cứu trợ Tiền phạt hoặc Lãi suất.
- Cứu trợ Tiền phạt và Lãi suất do Thảm họa.
- Cứu trợ Chi phí Thu Lệ phí Phục hồi.
- Cứu trợ Lãi suất Do Lỗi hoặc Chậm trễ Bất hợp lý của BOE hoặc DMV.

### **Chương trình Tem Thuế Thuốc lá**

- Các nhà phân phối thuốc lá có giấy phép có thể đặt hàng tem thuế thuốc lá và kiểm tra trực tuyến tình trạng đơn hàng của họ.

### **Xác minh Giấy phép/Giấy Đăng ký**

- Xác minh xem số giấy phép bán hàng trên chúng chỉ bán lại có hợp lệ không.
- Xác minh xem giấy phép thuốc điếu/thuốc lá có hợp lệ không.
- Xác minh xem người bán thiết bị điện tử được bảo hiểm (CED's) có đăng ký thu và chuyển lệ phí rác thải điện tử không.
- Xác minh xem tài khoản Lệ phí Bảo trì Bể Chứa Ngầm có hợp lệ không.

**Kế hoạch Thanh toán**

- Yêu cầu một kế hoạch thanh toán nếu quý vị không thể trả tổng số tiền nợ thuế của mình.

**Dịch vụ Di động BOE**

- Thực hiện thanh toán điện tử vào tài khoản BOE của quý vị bằng thẻ ghi nợ ngân hàng hoặc thẻ tín dụng.
- Xem lịch sử thanh toán của quý vị.
- Xác minh tình trạng giấy phép bán hàng của một tài khoản có trên chứng chỉ bán lại, giấy phép bán sản phẩm thuốc điều/thuốc lá, hoặc giấy phép thu lệ phí tái chế eWaste.
- Tìm các địa điểm, địa chỉ, và số điện thoại văn phòng BOE.

## MUA, BÁN, HOẶC ĐÓNG CỬA MỘT DOANH NGHIỆP

Mỗi khi quý vị mua, bán hay đóng cửa một doanh nghiệp, quý vị sẽ phải liên hệ với chúng tôi. Nếu quý vị mua doanh nghiệp, quý vị có thể phải xin giấy phép bán hàng, vì giấy phép này không sang tên được. Nếu quý vị bán doanh nghiệp, quý vị sẽ phải đóng tài khoản của mình. Nếu doanh nghiệp đó là một công ty cổ phần hay công ty trách nhiệm hữu hạn thì hãy đọc đoạn cuối chương này cùng với thông tin dưới đây.

### Khi mua một doanh nghiệp tôi có phải liên hệ với BOE không?

Có. Để tránh phải tự mình trả thuế bán và sử dụng hàng hóa mà doanh nghiệp quý vị mua còn nợ, quý vị nên viết cho chúng tôi yêu cầu xin chứng nhận đã trả hết thuế (hãy gọi một văn phòng địa phương gần đó, liệt kê ở trang 24, để hỏi địa chỉ).

Sau đây là một danh sách các thông tin phải đưa vào văn bản yêu cầu chứng nhận đã trả hết thuế của quý vị.

- Tên, địa chỉ, và số điện thoại của người mua.
- Tên, địa chỉ, và số điện thoại của người bán.
- Địa chỉ doanh nghiệp.
- Bản sao Giấy Bán hoặc thỏa thuận mua với giá mua.
- Tên công ty ký quỹ và số ký quỹ, nếu có.
- Ngày doanh nghiệp được chuyển nhượng.

Nếu quý vị không có chứng nhận trả hết thuế trước khi mua doanh nghiệp và chủ cũ vẫn còn nợ thuế thì quý vị có thể phải trả cả thuế, tiền phạt và lãi suất còn thiếu (không vượt quá giá mua doanh nghiệp, trong đó bao gồm mọi nghĩa vụ về nợ nần). Xem Quy định 1702, *Trách nhiệm pháp lý của Người nối nghiệp*.

Sau khi nhận được văn bản yêu cầu làm rõ về thuế của quý vị, chúng tôi sẽ xác định doanh nghiệp mà quý vị mua có nợ thuế bán hoặc sử dụng hàng hóa, tiền phạt hoặc lãi suất hay không. Nếu có nợ thì chủ sở hữu hiện thời sẽ được thông báo và phải trả số nợ hoặc quý vị sẽ được thông báo phải trừ một khoản từ giá tiền mua doanh nghiệp để trang trải khoản nợ tiềm năng. Khoản đó phải được trả cho chúng tôi trước khi chúng tôi cấp chứng nhận hết nợ thuế.

Nếu doanh nghiệp quý vị mua có nhiều hơn một địa điểm và quý vị mua tất cả các địa điểm thì quý vị sẽ chỉ cần một chứng nhận hết nợ. Nhưng nếu quý vị mua trên một địa điểm - nhưng không mua hết - thì quý vị sẽ cần một chứng nhận riêng cho mỗi địa điểm.

Nếu quý vị mua một doanh nghiệp qua một công ty bảo chứng trung gian, thì nhớ phải yêu cầu công ty đó xin chứng nhận hết nợ thuế nhân danh quý vị. Điều quan trọng là phải nhớ rằng nếu chủ hiện tại còn nợ thuế và giao kèo được hoàn tất mà không có chứng nhận hết nợ thuế thì quý vị có thể phải chịu trách nhiệm pháp lý về khoản thuế chưa trả như đã nói ở trên.

### Tôi có phải dành tiền để trang trải khoản nợ thuế của chủ cũ không?

Có. Nếu chúng tôi không cấp chứng nhận hết nợ thuế nói trên thì quý vị phải trừ đủ tiền từ giá mua doanh nghiệp để trang trải mọi khoản thuế mà chủ cũ còn nợ chúng tôi cho đến khi người đó trình cho quý vị:

- Biên lai của chúng tôi chứng nhận mọi khoản nợ đã được thanh toán, hoặc
- Chứng nhận hết nợ thuế của chúng tôi nói rõ không còn nợ một khoản nào.

Nếu chúng tôi đã cho doanh nghiệp chứng nhận hết nợ thuế thì về pháp lý quý vị không phải dành ra một số tiền để trang trải thuế bán và sử dụng hàng hóa nữa.

## Khi mua một doanh nghiệp tôi có phải xin giấy phép bán hàng mới không?

Có. Phải có giấy phép mới để cho thấy quý vị chính là chủ sở hữu. Quý vị sẽ cần cung cấp thông tin giống như của mọi người xin giấy phép bán hàng (xem chương, “Xin Giấy phép Bán hàng”).

## Tôi có cần cho BOE biết tôi đóng cửa hoặc bán doanh nghiệp của mình không?

Có. Quý vị phải báo cho chúng tôi bằng văn bản nếu định bán hoặc đóng cửa doanh nghiệp của mình. Để xem hướng dẫn và mẫu quý vị phải sử dụng để thông báo cho chúng tôi, vui lòng xem *Hủy Giấy phép Bán hàng của Quý vị*, ấn phẩm 74, có trên trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

Chúng tôi sẽ đóng tài khoản và hủy giấy phép bán hàng của quý vị. Nếu quý vị đặt cọc chỗ chúng tôi bằng tiền mặt hoặc trái phiếu có lãi suất khi xin giấy phép bán hàng thì toàn bộ số tiền cọc hoặc phần còn chưa sử dụng sẽ được trả lại cho quý vị, tùy theo quý vị có còn nợ khoản thuế nào không. Vì lý do đó điều quan trọng là chúng tôi phải có địa chỉ hiện tại của quý vị trong hồ sơ.

Nếu quý vị không báo cho chúng tôi khi quý vị bán hàng dự trữ của mình quý vị có thể sẽ phải chịu trách nhiệm pháp lý về thuế, tiền phạt và lãi suất mà người mua hoặc nối nghiệp của quý vị sinh ra. Để tìm hiểu thêm hãy xem Quy định 1699 về *Giấy phép*.

*Xin nhắc:* Dùng giấy phép bán hàng của mình khi không còn làm kinh doanh nữa sẽ là phạm khinh tội.

## Nếu tôi rút khỏi liên doanh thì có phải báo cho BOE không?

Có. Quý vị phải báo cho chúng tôi mỗi khi có thêm hoặc bớt đi một cộng sự. Báo cho chúng tôi đúng lúc sẽ giúp hạn chế trách nhiệm pháp lý cá nhân của các bên liên doanh về thuế, tiền phạt và lãi suất nảy sinh sau khi thay đổi thành phần liên doanh. Quý vị nên cho chúng tôi biết sự thay đổi đó bằng văn bản gửi cho văn phòng sở tại nơi quản lý tài khoản của quý vị. Công bố thông tin này trên báo hoặc báo cho một cơ quan khác của tiểu bang là không đủ để coi là đã thông báo cho chúng tôi.

## Nếu tôi rút khỏi doanh nghiệp để vợ/chồng hoặc người hôn phối đồng giới có đăng ký của tôi làm chủ sở hữu duy nhất thì có phải báo cho BOE không?

Nếu tên quý vị có trên giấy phép bán hàng cùng cộng vợ/chồng hoặc người hôn phối đồng giới có đăng ký của quý vị, và quý vị rút lui khỏi quyền sở hữu doanh nghiệp thì quý vị phải cho chúng tôi biết bằng văn bản về sự thay đổi đó. Lệnh tòa về việc ly thân hay ly dị và trao quyền sở hữu doanh nghiệp cho một người, mà không có văn bản thông báo cho chúng tôi sẽ không phải là thông báo đầy đủ. Người còn lại vận hành doanh nghiệp sẽ phải xin giấy phép bán hàng mới.

*Thông tin sau đây áp dụng cho các công ty cổ phần và công ty trách nhiệm hữu hạn:*

Trong một số tình huống nhất định, người đứng tên có thể phải chịu trách nhiệm pháp lý về thuế, tiền phạt và lãi suất mà công ty cổ phần, công ty trách nhiệm hữu hạn, và công ty cổ phần trách nhiệm hữu hạn nợ. Để tìm hiểu thêm hãy xem Quy định 1702.5 *Trách nhiệm Pháp lý của Người Đứng tên* và 1702.6 *Công ty Cổ phần đã Đình chỉ*.

## CÁCH DÙNG CHỨNG CHỈ BÁN LẠI

### Vì sao phải có chứng chỉ bán lại?

Nếu quý vị mua tài sản cá nhân hữu hình để bán lại thì tài sản đó không phải chịu thuế bán hoặc sử dụng hàng hóa nếu có giấy tờ đầy đủ. Vì thế nhà cung ứng của quý vị sẽ yêu cầu quý vị trình chứng chỉ bán lại để chứng minh là tài sản đó được mua để bán lại. Như được giải thích dưới đây, chứng chỉ phải được cấp đúng lúc và phải có một số thông tin cụ thể nhất định.

### Chứng chỉ bán lại phải có thông tin gì?

Chứng chỉ đó có thể ở bất cứ dạng nào như là một tin nhắn, thư, hay thư ghi nhớ. Nhưng nó phải có:

- Tên và địa chỉ người mua.
- Số giấy phép bán hàng của người mua (nếu người mua không phải có giấy phép bán hàng thì xem lưu ý dưới đây).
- Mô tả tài sản sẽ được mua.
- Một tuyên bố là tài sản mô tả trên đây được mua để bán lại. Chứng chỉ phải ghi rõ các từ nói là tài sản này “sẽ được bán lại” hoặc là “để bán lại”. Việc dùng những từ như “không chịu thuế” hoặc “miễn thuế” hay những từ tương tự là không được chấp nhận.
- Ngày viết giấy đó.
- Chữ ký của người mua hoặc một người có thẩm quyền hành động nhân danh người mua đó.

Chúng tôi không đòi hỏi một mẫu chứng chỉ bán lại cụ thể. Nhưng quý vị có thể tải về và dùng mẫu BOE-230 *Chứng chỉ Bán lại Chung* từ trang web của chúng tôi hoặc xin một bản sao qua hệ thống fax trả lời của Trung tâm Dịch vụ Khách hàng (xem trang 24). Một chứng chỉ bán lại làm mẫu trong Quy định 1668 *Bán để Bán lại* cũng được in lại ở trang 22. Quy định 1668, cũng có mẫu chứng chỉ bán lại dùng cho các doanh nghiệp sửa và/hoặc sơn lại thân xe ô tô.

*Lưu ý:* Một số doanh nghiệp không bắt buộc phải có giấy phép bán hàng (ví dụ một doanh nghiệp có thể không bán gì ở tiểu bang này hoặc có thể bán tài sản mà khi bán lẻ thì không phải chịu thuế bán hàng). Nếu quý vị bán cho một người mua hàng mà người này không phải có giấy phép bán hàng nhưng lại muốn dùng chứng chỉ bán lại khi mua, thì người mua đó phải nói rõ trong chứng chỉ là họ không có giấy phép bán hàng và vì sao không bắt buộc phải có giấy phép.

### Là người mua dùng chứng chỉ bán lại, tôi có trách nhiệm gì?

Quý vị không được dùng chứng chỉ bán lại nếu không chắc là quý vị sẽ bán lại tài sản đó. Nếu quý vị mua một hỗn hợp các mặt hàng trong đó có một số để bán lại và số khác phải chịu thuế (chẳng hạn như để dùng cho cá nhân), thì quý vị phải nói rõ cho người bán những mặt hàng nào là để bán lại.

Có những lúc quý vị không chắc các mặt hàng quý vị mua là để bán lại hay để dùng cho cá nhân. Trong trường hợp đó chúng tôi khuyên quý vị nên trả tiền bồi hoàn thuế bán hàng cho nhà cung ứng. Nếu sau này quý vị bán lại mặt hàng đó trước khi dùng nó thì quý vị có thể khấu trừ trong mẫu khai thuế trong lúc quý vị khai việc bán hàng trong mục “Giá các Món Hàng đã Trả Thuế và Đã Bán lại Trước khi Sử dụng”.

### Tôi có cần nộp chứng chỉ bán lại mỗi khi mua hàng không?

Không. Nếu quý vị mua vài lần của cùng một người bán thì quý vị có thể làm một chứng chỉ bán lại với người đó để lưu trong hồ sơ. Nếu dùng đơn đặt hàng thì trong chứng chỉ bán lại ở phần mô tả các tài sản mình mua quý vị có thể ghi “xem đơn đặt hàng”. Khi mua hàng của người bán đó, quý vị phải ghi rõ trong đơn đặt hàng mặt hàng nào là

mua để bán lại (bằng cách dùng từ “để bán lại”). Những mặt hàng không được đánh dấu để bán lại sẽ được chúng tôi coi là được bán lẻ cho quý vị và do đó phải chịu thuế.

## Là người bán hàng, khi nhận chứng chỉ bán lại, tôi có trách nhiệm gì?

Là người bán hàng quý vị luôn nhận xét bản chất chung của công việc của người mua. Nếu bản chất của công việc đó cho thấy hàng hóa họ mua về thường không phải để bán lại thì quý vị phải đặt câu hỏi về việc sử dụng chứng chỉ đó.

Ví dụ, một chứng chỉ bán lại mô tả doanh nghiệp là một trạm dịch vụ thì quý vị không nên chấp nhận chứng chỉ bán lại khi khách mua ghế xô pha hay những mặt hàng tương tự thường không bán ở các trạm dịch vụ. Nếu người mua khẳng định là sẽ bán lại món hàng đó thì quý vị phải yêu cầu có chứng chỉ bán lại nói rõ tài sản cụ thể được mua để bán lại theo dòng làm ăn chung của doanh nghiệp. Nếu người mua không muốn đưa cho quý vị chứng chỉ đó thì quý vị nên coi món hàng đó là phải chịu thuế.

Quý vị không nên nhận những chứng chỉ mà quý vị biết hoặc có lý do để tin là tài sản đó được mua không vì mục đích bán lại.

Quý vị phải lấy chứng chỉ bán lại đúng lúc. Nghĩa là quý vị phải lấy nó:

- Trước khi quý vị ghi hóa đơn bán hàng cho người mua, hoặc
- Bất kỳ lúc nào trong chu trình làm hóa đơn và thanh toán thông thường của quý vị, hoặc
- Bất kỳ lúc nào trước khi giao tài sản đó cho người mua.

Quý vị phải giữ lại chứng chỉ bán lại mà quý vị nhận của những người mua để làm bằng chứng là món hàng đã bán đó là để bán lại và do đó không phải chịu thuế.

Để biết thêm thông tin về việc thực hiện giao dịch bán để bán lại, quý vị có thể muốn có một bản sao của *Bán để bán lại*, ấn phẩm 103

## Có cách nào xác định mã số giấy phép bán hàng còn giá trị hay không?

Có. Nếu một người bán hàng khác cho quý vị một chứng chỉ bán lại để mua hàng rồi bán lại, quý vị có thể gọi cho chúng tôi miễn phí hoặc lên trang web [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) để xác minh số giấy phép bán hàng đó (xem trang 24 dưới tiêu đề “Internet”).

## Dùng chứng chỉ bán lại một cách bất hợp pháp có bị phạt không?

Có. Nếu quý vị trình chứng chỉ bán lại để mua tài sản mà quý vị lúc đó đã biết là sẽ không bán lại trong hoạt động bình thường của doanh nghiệp thì quý vị sẽ có trách nhiệm pháp lý về:

- Số tiền thuế lẽ ra phải nộp nếu không dùng đến chứng chỉ đó, và
- Tiền lãi của số thuế lẽ ra phải nộp (tính từ khi mua tài sản trên).

Ngoài ra giấy phép bán hàng của quý vị có thể bị thu hồi và quý vị có thể phải nộp một hay cả hai khoản tiền phạt sau đây:

- Tiền phạt bằng khoản lớn hơn giữa 10% của số thuế và 500\$ đối với mỗi lần mua nhằm vụ lợi cá nhân hoặc để trốn thuế.
- 25% tiền phạt tội gian lận hoặc ý đồ trốn thuế.x.

Trình chứng chỉ bán lại cho người bán để trốn thuế là một khinh tội. Tội này có thể bị phạt tiền ở mức từ 1.000\$ đến 5,000\$ hoặc phạt giam tới 1 năm trong nhà tù của hạt, hoặc cả hai.

## LƯU TRỮ HỒ SƠ

Vì quý vị phải trả đúng số tiền thuế và giải trình các khoản mua và bán của doanh nghiệp mình, việc lưu giữ đầy đủ hồ sơ là vô cùng quan trọng. Để biết thêm thông tin về lưu trữ hồ sơ, quý vị có thể yêu cầu một bản sao của Quy định 1698, Hồ sơ, và Hồ sơ Thuế Bán hàng và Sử dụng, ấn phẩm 116. Ngoài ra các ấn phẩm được soạn cho một số loại doanh nghiệp nhất định có bao gồm cả thông tin về việc lưu giữ sổ sách.

Lưu ý: Thông tin sau đây áp dụng cho các chương trình Thuế bán và Sử dụng Hàng hóa và các chương trình thuế khác của BOE. Các cơ quan chính phủ khác có thể có các yêu cầu khác về việc lưu giữ hồ sơ.

### Tôi có phải lưu giữ hồ sơ không?

Có. Quý vị phải giữ hồ sơ kinh doanh để các đại diện cơ quan chúng tôi có thể:

- Xác minh tính đúng đắn của tờ khai thuế bán và sử dụng hàng hóa.
- Xác định quý vị có nợ thuế không nếu không nộp tờ khai.

Nếu không giữ được sổ sách đúng đắn sẽ bị coi như là bằng chứng về sự cố thủ hoặc ý đồ trốn thuế và có thể dẫn đến án phạt.

### Tôi phải lưu giữ những hồ sơ nào?

Quý vị phải giữ những giấy tờ cần thiết để xác định đúng số thuế theo Luật Thuế bán và Sử dụng Hàng hóa, như:

- Sổ sách kế toán thông thường (sổ sách kế toán có thể bao gồm cả thông tin lưu trên máy điện toán).
- Các giấy tờ gốc (như hóa đơn, biên lai, đơn hàng, đơn thuê việc, hợp đồng hay các giấy tờ khác) làm chứng từ cho các mục ghi trong sổ kế toán.
- Mọi bản kê khai hoặc giấy tờ làm việc dùng để soạn tờ khai thuế của quý vị.

Hồ sơ của tôi phải cho thấy cái gì?

Hồ sơ của quý vị phải cho biết tất cả những điều sau:

- Biên lai toàn bộ tài sản cá nhân hữu hình đã bán hoặc cho thuê – ngay cả các khoản bán hoặc cho thuê mà có thể quý vị nghĩ là không phải chịu thuế.
- Mọi khoản yêu sách khấu trừ trong tờ khai thuế.
- Tổng giá mua toàn bộ tài sản cá nhân hữu hình đã mua để bán, tiêu thụ hoặc cho thuê.

### Tôi phải lưu giữ hồ sơ kinh doanh trong bao lâu?

Quý vị nên giữ các hồ sơ thuế bán và sử dụng hàng hóa cần thiết ít nhất 4 năm trừ khi chúng tôi cho quý vị giấy ủy quyền cụ thể cho phép hủy các giấy tờ này sớm hơn thế. Nhưng có những trường hợp quý vị sẽ cần giữ hồ sơ trong một giai đoạn lâu hơn. Ví dụ quý vị phải giữ hồ sơ quá 4 năm nếu:

- Các giao dịch đáng ngờ bị phát hiện khi kiểm toán, quý vị phải giữ các hồ sơ đó ít nhất 10 năm.
- Nếu quý vị bị kiểm toán, quý vị phải giữ tất cả các hồ sơ liên quan đến thời kỳ bị kiểm toán cho đến khi kiểm toán kết thúc, ngay cả khi điều đó có nghĩa là quý vị phải lưu các hồ sơ này quá 4 năm.
- Quý vị có tranh chấp với chúng tôi về số thuế quý vị phải trả, khi đó quý vị phải giữ các giấy tờ liên quan cho đến khi giải quyết xong tranh chấp. Ví dụ, nếu quý vị kháng nghị kết quả kiểm toán hoặc một quyết nghị khác, hoặc nếu quý vị đòi bồi hoàn, thì quý vị phải giữ hồ sơ chừng nào vụ việc đó còn chưa ngã ngũ.

### Tôi có nên giữ chứng chỉ bán lại hoặc miễn thuế mà tôi đã nhận không?

Có. Quý vị phải giữ các chứng chỉ đó để chứng minh các yêu sách về doanh thu không đánh thuế. Nếu quý vị không giữ các giấy tờ này quý vị có thể sẽ phải nộp thuế, phạt và lãi suất nếu quý vị không có cách nào khác để chứng

minh các doanh thu đó là không phải chịu thuế.

## Tôi có phải đăng ký với một chương trình thuế nào đó do BOE quản lý không?

Ngoài thuế bán và sử dụng hàng hóa của tiểu bang, chúng tôi còn quản lý một số loại thuế và lệ phí khác. *Hướng dẫn Nguồn lực về các Sản phẩm và Dịch vụ Miễn Thuế của Board of Equalization của Tiểu bang cho các Doanh nghiệp Nhỏ*, ấn phẩm 51, cung cấp danh sách các chương trình thuế và phí do BOE quản lý. Ấn phẩm này có trên trang web, [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) hoặc tại Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi.

Danh sách dưới đây bao gồm một số chương trình thuế và lệ phí khác do chúng tôi quản lý. Quý vị có thể đăng ký hầu hết các chương trình thuế và lệ phí đặc biệt bằng cách đăng ký trực tuyến. Các chương trình mà quý vị có thể đăng ký trực tuyến được xác định bằng dấu hoa thị (\*) bên dưới. Để biết thêm thông tin về một chương trình cụ thể vui lòng vào trang web của chúng tôi tại [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) hoặc liên hệ:

### Các loại Thuế và Phí Đặc biệt

State Board of Equalization, MIC:88

PO Box 942879 Sacramento, CA

94279-0088

Điện thoại 1-800-400-7115

Fax 1-916-323-9267

- Thuế Đồ uống Có cồn
- Lệ Phí Lốp xe California
- Lệ Phí Phòng Nhiễm độc Chì cho Trẻ em
- Cấp giấy phép các Sản phẩm Thuốc lá
- Thuế các Sản phẩm Thuốc lá
- Thuế Nhiên liệu Diesel\*
- Lệ Phí Tái chế Rác thải Điện tử
- Phụ phí Người sử dụng Điện thoại Khẩn cấp
- Phụ phí Tài nguyên Năng lượng
- Thuế Bảo hiểm
- Lệ Phí Quản lý Rác thải Hợp nhất (Chất thải Rắn & Chất thải Gỗ)
- Thuế Nhiên liệu Xe Có động cơ
- Phụ phí Khí đốt Thiên nhiên
- Lệ Phí Phòng Nhiễm độc Chì Khi Làm việc
- Lệ Phí Ứng phó, Phòng chống và Quản lý Tràn dầu
- Lệ Phí Bảo trì Bể Chứa Ngầm
- Lệ Phí Nguồn nước

### Văn phòng Công ty Vận tải

State Board of Equalization, MIC:65

PO Box 942879 Sacramento, CA 94279-0065

1-800-400-7115 điện thoại

- Thuế Nhiên liệu Diesel (Công ty điều hành Xe buýt & Tổ chức Chính phủ được Miễn)\*
- Thỏa thuận Thuế Nhiên liệu Quốc tế (IFTA)\*
- Thuế Nhiên liệu Diesel Người dùng Xuyên tiểu bang (DI)\*
- Thuế Nhiên liệu Sử dụng\*



Mẫu Chứng chỉ Bán lại, lấy từ Quy định 1668  
(có thể sao lại)

BOE-230 (7-02)  
GENERAL RESALE CERTIFICATE

STATE OF CALIFORNIA  
BOARD OF EQUALIZATION

California Resale Certificate

I HEREBY CERTIFY:

1. I hold valid seller's permit number: \_\_\_\_\_

2. I am engaged in the business of selling the following type of tangible personal property:

\_\_\_\_\_

3. This certificate is for the purchase from \_\_\_\_\_ of the item(s) I have listed in paragraph 5 below. [Vendor's name]

4. I will resell the item(s) listed in paragraph 5, which I am purchasing under this resale certificate in the form of tangible personal property in the regular course of my business operations, and I will do so prior to making any use of the item(s) other than demonstration and display while holding the item(s) for sale in the regular course of my business. I understand that if I use the item(s) purchased under this certificate in any manner other than as just described, I will owe use tax based on each item's purchase price or as otherwise provided by law.

5. Description of property to be purchased for resale:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. I have read and understand the following:

**For Your Information:** A person may be guilty of a misdemeanor under Revenue and Taxation Code section 6094.5 if the purchaser knows at the time of purchase that he or she will not resell the purchased item prior to any use (other than retention, demonstration, or display while holding it for resale) and he or she furnishes a resale certificate to avoid payment to the seller of an amount as tax. Additionally, a person misusing a resale certificate for personal gain or to evade the payment of tax is liable, for each purchase, for the tax that would have been due, plus a penalty of 10 percent of the tax or \$500, whichever is more.

NAME OF PURCHASER

SIGNATURE OF PURCHASER, PURCHASER'S EMPLOYEE OR AUTHORIZED REPRESENTATIVE



PRINTED NAME OF PERSON SIGNING

TITLE

ADDRESS OF PURCHASER

TELEPHONE NUMBER

( )

DATE

Có các bản sao BOE-230, *Chứng chỉ Bán lại của California* trên trang web và dịch vụ trả lời fax của Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi tại số 1-800-400-7115.

Mẫu Chứng chỉ Bán lại, lấy từ Quy định 1668  
(có thể sao lại)

BOE-230 (7-02)

CHỨNG CHỈ BÁN LẠI CHUNG

TIỂU BANG CALIFORNIA  
BOARD OF EQUALIZATION

Chứng chỉ Bán lại của California

TẠI ĐÂY TÔI CHỨNG NHẬN RẰNG:

1. Tôi có giấy phép bán hàng hợp lệ số: \_\_\_\_\_
2. Tôi kinh doanh trong nghề bán các loại tài sản cá nhân hữu hình sau đây:  
\_\_\_\_\_
3. Chứng chỉ này là dành cho việc mua của \_\_\_\_\_ (các) vật phẩm mà tôi liệt kê trong mục 5 dưới đây. (Tên người bán)
4. Tôi sẽ bán lại (các) vật phẩm liệt kê ở mục 5 mà tôi mua theo chứng chỉ bán lại này ở dạng tài sản cá nhân hữu hình trong hoạt động thông thường của doanh nghiệp tôi, và tôi sẽ làm việc đó trước khi dùng (các) vật phẩm này vào bất kỳ việc gì ngoài trưng bày và trình diễn trong khi giữ (các) vật phẩm này để bán trong hoạt động thông thường của doanh nghiệp tôi. Tôi hiểu là nếu tôi dùng (các) vật phẩm mua theo chứng chỉ này vào bất kỳ việc gì ngoài những gì đã mô tả thì tôi sẽ phải trả thuế tính theo giá mua của mỗi mặt hàng hoặc theo quy định của luật pháp.
5. Mô tả các tài sản mua để bán lại:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. Tôi đã đọc và hiểu những điều sau:

**Quý vị cần biết:** một người có thể phạm khinh tội theo Luật Thu nhập và Thuế, mục 6094.5 nếu người mua vào thời điểm mua hàng biết mình sẽ không bán lại các vật phẩm đang mua trước khi dùng vào bất kỳ việc gì (ngoài giữ, trưng bày hay trình diễn trong khi bảo quản chờ bán) mà vẫn trình chứng chỉ bán lại để tránh phải trả tiền thuế cho người bán. Ngoài ra một người lạm dụng chứng chỉ bán lại nhằm trục lợi cá nhân hoặc để trốn thuế sẽ phải chịu trách nhiệm pháp lý trong mỗi khoản mua về số thuế lẽ ra phải trả, cộng thêm số tiền phạt, là khoản lớn hơn giữa 10% của số thuế và 500\$.

TÊN NGƯỜI MUA

CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI MUA, NHÂN VIÊN HOẶC ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN CỦA NGƯỜI MUA.

TÊN VIẾT IN CỦA NGƯỜI KÝ TÊN

CHỨC DANH

ĐỊA CHỈ CỦA NGƯỜI MUA

TÊN VIẾT IN CỦA NGƯỜI KÝ TÊN

NGÀY

Có các bản sao BOE-230, *Chứng chỉ Bán lại của California* trên trang web và dịch vụ trả lời fax của Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của chúng tôi tại số 1-800-400-7115.

## ĐỂ TÌM HIỂU THÊM

Để tìm hiểu thêm hoặc xin trợ giúp về cách áp dụng Luật Thuế bán hoặc Sử dụng Hàng hóa vào hoạt động kinh doanh của quý vị, hãy tận dụng các nguồn dưới đây.

### BỘ PHẬN THÔNG TIN CHỖ NGƯỜI ĐÓNG THUẾ

1-800-400-7115

TTY: 711

Đại diện Dịch vụ Khách hàng có mặt vào các ngày làm việc từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều (giờ Thái bình dương) trừ các ngày lễ của tiểu bang. Ngoài tiếng Anh có cả trợ giúp bằng các thứ tiếng khác.

### CÁC VĂN PHÒNG ĐỊA PHƯƠNG

Thành phố	Mã Vùng	Số
Bakersfield	1-661	395-2880
Culver City	1-310	342-1000
El Centro	1-760	352-3431
Fairfield	1-707	427-4800
Fresno	1-559	440-5330
Irvine	1-949	440-3473
Norwalk	1-562	466-1694
Oakland	1-510	622-4100
Rancho Mirage	1-760	770-4828
Redding	1-530	224-4729
Riverside	1-951	680-6400
Sacramento	1-916	227-6700
Salinas	1-831	443-3003
San Diego	1-858	385-4700
San Francisco	1-415	356-6600
San Jose	1-408	277-1231
Santa Clarita	1-661	222-6000
Santa Rosa	1-707	576-2100
Van Nuys	1-818	904-2300
Ventura	1-805	677-2700
West Covina	1-626	480-7200

### Các Văn phòng Địa phương Ngoài Tiểu bang

Chicago, IL	1-312	201-5300
Houston, TX	1-281	531-3450
New York, NY	1-212	697-4680
Sacramento, CA	1-916	227-6600

### INTERNET

[www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov)

Quý vị có thể đăng nhập vào trang web của chúng tôi để có thêm thông tin – như các luật, quy định, mẫu, ấn phẩm và hướng dẫn về chính sách – để tìm hiểu cách áp dụng luật pháp vào doanh nghiệp của quý vị.

Quý vị cũng có thể xác minh trực tuyến số giấy phép bán hàng (tìm Xác minh Giấy phép/Đăng ký) hoặc gọi miễn phí dịch vụ xác minh tự động số 1-888-225-5263.

Có phiên bản đa ngữ của các ấn phẩm trên trang web của chúng tôi ở [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

Một nguồn tốt khác – nhất là đối với người mới khởi nghiệp – là Trung tâm Dịch vụ Thuế California ở [www.taxes.ca.gov](http://www.taxes.ca.gov).

### DỊCH VỤ FAX TRẢ LỜI

Dịch vụ fax trả lời của chúng tôi qua đó quý vị có thể đặt xin các ấn phẩm, mẫu, và quy định, làm việc 24 giờ hàng ngày. Hãy gọi 1-800-400-7115 và chọn lựa chọn fax. Chúng tôi sẽ fax những gì quý vị chọn trong vòng 24 giờ.

### BẢN TIN VỀ THUẾ

Bản tin về Thuế (TIB) là một bản tin hàng quý có các bài về cách áp dụng luật vào các loại giao dịch cụ thể, công bố các ấn phẩm mới và sửa đổi, và các bài báo bổ ích khác. Nếu quý vị khai qua đường điện tử (efile) thuế bán và sử dụng hàng hóa của mình và chúng tôi có địa chỉ email của quý vị trong hồ sơ, thì sẽ có một kết nối tới phiên bản điện tử của TIB trong email của quý vị nhắc khai thuế. Quý vị cũng có thể tìm các số TIB mới và các số đã lưu trên trang web của chúng tôi ở [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov).

Nếu quý vị không khai thuế hàng quý, nhưng muốn đọc cả 4 bản tin thì quý vị có thể đăng ký danh sách cập nhật qua email của BOE và nhận thông báo mỗi khi số mới nhất của TIB được đăng lên trang web của chúng tôi.

### CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI THẢO MIỄN PHÍ

Đa số các văn phòng địa phương của chúng tôi trên toàn tiểu bang tổ chức các lớp miễn phí về thuế bán và sử dụng hàng hóa cơ bản, có cả một số lớp bằng ngôn ngữ khác. Xem Mục Thuế bán và Sử dụng Hàng hóa trên trang web của chúng tôi ở [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov) để biết danh sách các lớp và địa điểm. Quý vị cũng có thể gọi cho văn phòng địa phương để hỏi về các lớp đó. Chúng tôi cũng cung cấp các hội thảo trực tuyến bao gồm các bài hướng dẫn về Thuế Bán và Sử dụng Hàng hóa Cơ bản và cách khai thuế khai thuế mà quý vị có thể truy cập trên trang web của chúng tôi bất cứ lúc nào. Một số hội thảo trực tuyến cũng được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác.

### THÔNG BÁO THUẾ BẰNG VĂN BẢN

Để bảo vệ bản thân tốt nhất là xin được thông báo thuế bằng văn bản. Quý vị có thể được miễn nợ thuế, tiền phạt hay lãi suất về các giao dịch nếu chúng tôi xác định là trong văn bản chúng tôi đã thông báo thuế cho quý vị sai về giao dịch đó và quý vị đã dựa trên thông báo đó một cách hợp lý nên đã không trả đúng số tiền thuế. Để được miễn tội như thế, quý vị phải có văn bản xin được thông báo thuế, nói rõ tên người trả thuế nhận thông báo đó, và mô tả đầy đủ các dữ kiện và hoàn cảnh của giao dịch nói trên.

Hãy thăm trang web của chúng tôi ở: [www.boe.ca.gov/info/email.html](http://www.boe.ca.gov/info/email.html) để gửi yêu cầu của quý vị bằng email. Mã hóa email cho phép chúng tôi cung cấp một cách truyền tải điện tử thông tin bảo mật an toàn và an ninh. Hướng dẫn đăng ký và nhận email mã hóa được đăng trên trang web của chúng tôi. Quý vị cũng có thể gửi yêu cầu qua thư tới: Audit and Information Section, MIC:44, State Board of Equalization, P.O. Box 942879, Sacramento, CA 94279-0044.

### NGƯỜI BÊN VỰC CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI ĐÓNG THUẾ

Nếu quý vị muốn biết thêm về các quyền của mình với tư cách người đóng thuế, hoặc nếu quý vị không giải quyết được một vấn đề qua các kênh thông thường (như bằng cách nói với cấp trên), thì vui lòng xem *Hiểu các Quyền của Quý vị với tư cách là Người trả thuế California*, ấn phẩm 70, hoặc liên hệ với Văn phòng Người Bên vực Các Quyền của Người Đóng Thuế xin giúp đỡ ở số 1-916-324-2798 (hoặc gọi miễn phí 1-888-324-2798). Số fax của họ là 1-916-323-3319.

Nếu muốn quý vị có thể viết thư gửi: Taxpayers' Rights Advocate, MIC:70; State Board of Equalization; P.O. Box 942879; Sacramento, CA 94279-0070.

Ấn bản đã biên dịch này được cung cấp để giúp quý vị thuận tiện hơn. Nó không nhằm mục đích thay thế bản Tiếng Anh. Nếu có bất kỳ sai biệt nào giữa thông tin trong bản Tiếng Anh và bản dịch này, thì thông tin trong bản Tiếng Anh được áp dụng.

California State Board of Equalization  
450 N Street • Sacramento, California  
Mailing Address: PO Box 942879 • Sacramento, CA 94279-0001  
LDA

